

The Hettinga Headlines

VOLUME 13

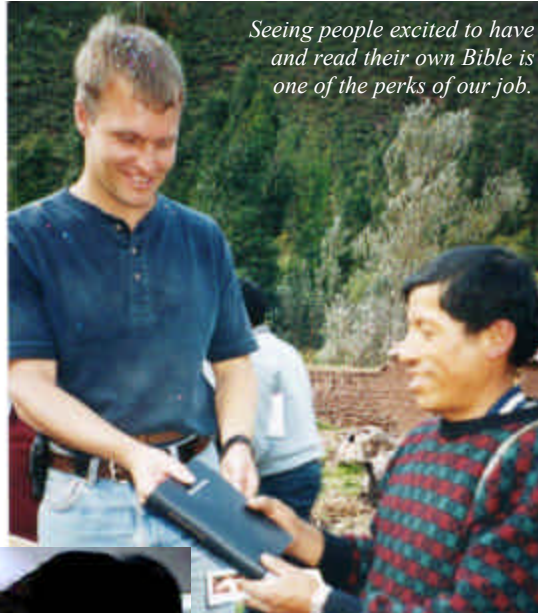
WINTER 2001

INSIDE THIS ISSUE

Thousands more soon to read the Bible	1-2
You know you're a missionary when...	1-2
Kidz Korner	3
Family Update	4
Prayer n' Praise	4

Thousands more soon to read the Bible

In September our team was able to complete the initial phase of a big project. This phase was the making and printing of a transitional primer. A transitional primer helps people transfer their reading skills from one language to another. We have found that the majority of Quechuas speak a little Spanish and can read a bit in Spanish, but nothing in their mother tongue of Quechua. They can learn to read well in Quechua with some practice and teaching. The transitional primer has lessons that teach the differences between reading in Spanish and reading in Quechua. Each lesson contains a



Seeing people excited to have and read their own Bible is one of the perks of our job.



passage of Scripture to read. By the time they have worked through the book they should be ready to read the Quechua Bible with understanding. We have printed 5000 copies of this 52 page book. We now need to begin workshops with church leaders to train them to teach this book in their churches and communities. Through this project we hope to see thousands of Quechuas

We want to train trainers. By doing this we will empower the local church for ongoing literacy and Scripture use.

(Continued on page 2)

You Know You're a Missionary When...

1. you carry toilet paper and your passport everywhere you go.
2. you've just driven 1200 km to get to the nearest McDonalds.
3. you've been to Timbuktu...wait...you live there!
4. your phone bill is higher than your rent.
5. you walk into a gas station bathroom in Canada and are astonished at its cleanliness.
6. your table-talk revolves around cures for intestinal parasites.

(Continued on page 2)

(Continued from page 1)

begin to read the Word of God. Pray that the transitional primer will be used to teach thousands of Quechua speakers to read the Bible. Pray for us as we enter into the training phase of this particular project.

We are also coming to the end of another major project. Namely, the production of children's Bible story books. The public schools of Peru are required to teach religion. The curriculum is Bible-based but most teachers do not have the necessary materials to teach about creation, the love of God, the life, death, resurrection and ascension of Jesus, etc. We have the incredible opportunity to produce simple books of Bible stories that will be used to teach thousands of Quechua children about the love of God and His plan for their lives. Pray that we can effectively distribute these books in the areas where they are most needed. Pray that they will be well used and that thousands of children will learn

about the love of God and the plan He has for their lives.



We are part of a team here in Southern Peru. As you know, it is important for a team such as ours to set goals, objectives, make plans, etc. I am currently working with our administrator on a comprehensive plan for our team. This plan has required considerable research so that we can understand the needs and factors that will affect our project. It includes short-range, mid-range and long-range goals, strategies, objectives and activities. Pray that we can finish this soon so as to help our team move forward in the work to which God has called us.

(Continued from page 1)

7. you know all the symptoms of Giardia and the appropriate dosage of antibiotics to treat it.
8. the last traffic jam you were in was caused by a flock of sheep.
9. you use the horn more than the brakes.
10. you can't complete a conversation in English without reverting to Spanglish (Spanish-English).
11. you have to explain what snow is to your 3 year old child who is supposedly a Canadian.
12. your friends mail you chocolate chips.
13. you think trunks make good coffee tables.
14. on your night stand is a Bible and a well worn copy of the book "Where There Is No Doctor."
15. you've actually read "Where There Is No Doctor."
16. your water supply gets shut off most nights.
17. you can fill out a customs declaration card with your eyes closed and in several languages.
18. you have a time zone map beside your phone.
19. you speak with authority on the quality of airline travel.
20. you actually do dream of a white Christmas.
21. you've spoken in dozens of churches but aren't a pastor.

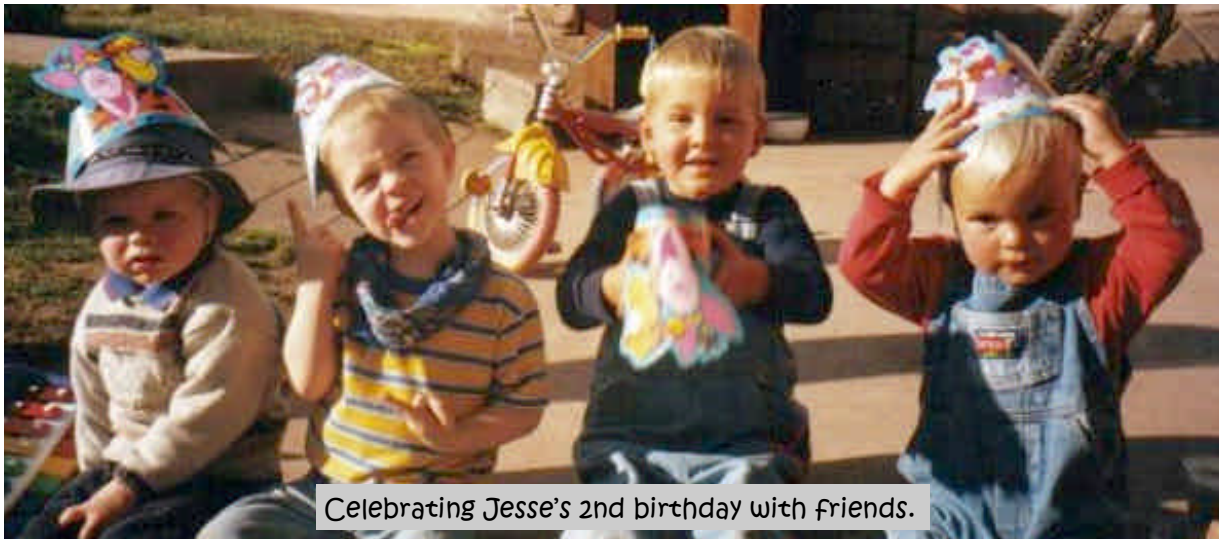


Tubing on our recent jungle trip.

KIDZ KORNIER

You know you're a missionary kid when...

1. you look at a National Geographic and see your friends.
2. you've never drunk water from a tap.
3. every page of your passport is full before you turn 4 years of age.
4. you carry a Canadian passport but have never seen snow.
5. one day you discover that worms live not only in your stomach but also in the ground.
6. you're home on furlough and you ask your new Canadian friend if you could have his pet guinea pig for supper.
7. you know the ins and outs of international airport security before you know how to ride a bike.
8. you think that eating fresh papaya, mangos and pineapple for breakfast is normal.
9. you're the only kid in class with blonde hair.
10. Canada is a foreign country.
11. you speak 2 languages but can't spell either.
12. you flew before you could walk.
13. you can cut grass with a machete, but can't start a lawnmower.
14. you have strong opinions about how to cook bugs.
15. you sort your friends by continent.
16. the majority of your friends don't speak English.
17. the question "Where are you from?" has several reasonable answers.
18. you watch nature documentaries and think about how good that would be if it were fried.
19. you don't know where home is.
20. your life story uses the phrase "Then we went to..." five times...but you're only 3 years old.



Celebrating Jesse's 2nd birthday with friends.

Personal Mailing Address:

Justin and Tammy Hettinga
Apartado 318
Cusco, PERU
South America
Phone: 011-51-84-27-0681
justin-tammy_hettinga@sil.org

Tax deductible financial gifts can be sent to either Wycliffe office. Please make cheques payable to Wycliffe Bible Translators and include a note designating it for Justin and Tammy Hettinga

Wycliffe Canada
4316-10th St. NE
Calgary, AB T2E 6K3
www.wycliffe.ca

Wycliffe USA
PO Box 628200
Orlando FL 32862-8200

If you would NOT like to receive our newsletters, please help us cut down our mailing costs by dropping us a note

If you would like to receive additional prayer updates by email, please send us an email

If you would like to receive our newsletters in pdf format, instead of snail mail, drop us an email. They will not be larger than 500KB



Family Update

In August we had a visit from our good friends Randy and Nancy Dearborn. They were our first (and only) visitors from Chilliwack, BC and so we had a great time catching up on what has been going on back at home since we left in 1999.

In October we drove 7 hours into the jungle of Manu Park with some missionary friends for a few days of vacation. It is a beautiful area and we all enjoyed swimming in the clear, warm rivers.

Tammy and a couple of her friends have started a group for mothers with preschool-

ers. They get together every second week to do a Bible lesson, craft and sing songs with the kids.

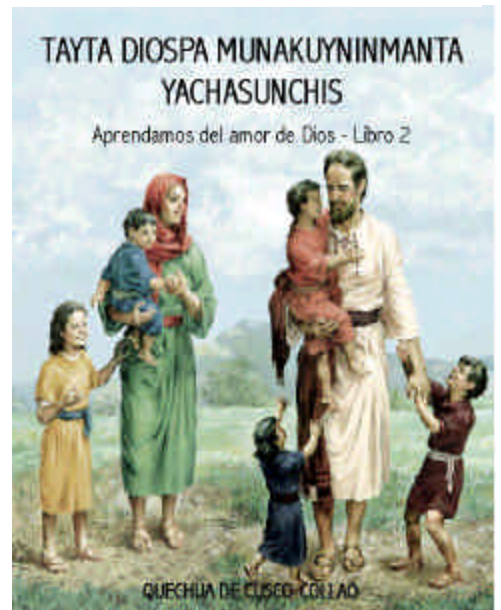
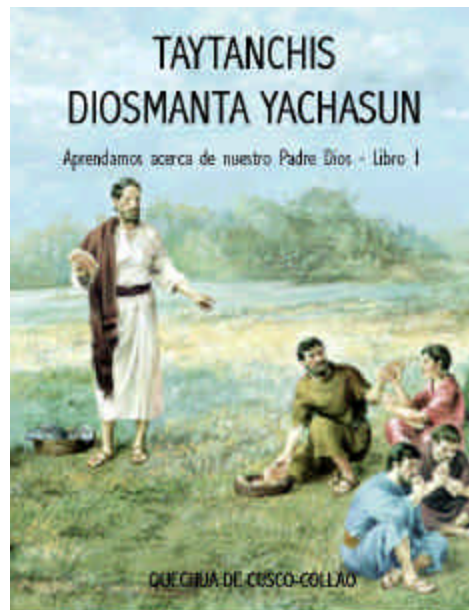
We will be leaving for Lima November 3rd and will be spending a few days doing business activities before we head to the beach in northern Peru for a week of vacation. Upon returning to Lima we'll be attending our SIL Peru Branch conference, held at a camp outside of Lima. We look forward to the fellowship with colleagues and receiving spiritual nourishment.

Prayer n' Praise

- ⇒ **Thank** God that we have the opportunity to produce Biblical literature that will be used in public schools throughout the department (state) of Cusco. **Pray** that it will be used for the glory of God and that many children and teachers will come to know Christ through it.
- ⇒ **Thank** God for the opportunity we had to produce a transitional primer to help people begin to read in Quechua. **Pray** for our team as we prepare to do training workshops that will prepare leaders to teach their people how to read the Bible.
- ⇒ **Praise** God that we have all been quite healthy lately. **Pray** for continued health.
- ⇒ **Pray** that we can make significant progress in learning Quechua.
- ⇒ **Pray** that Tammy will get to know other Peruvian moms through the mothers/preschoolers group and that it will lead to opportunities to share the gospel.

Thanks to all of you who partner with us through your prayers and financial giving. We appreciate you and are humbled and blessed that you have invested in us and this ministry.

*The prayer of a righteous man is powerful and effective.
James 5:16b NIV*



*The covers for the books headed for the public schools. The covers are done in colour.
1. Learning about our Father God
2. Learning about the Love of God*